

《阿含經》不二思想之探討 ——從如何解讀《維摩詰所說經· 入不二法門品》切入分析 ／陳之華

緒論

超越一切「二法」(dvaya) 分別的「不二法門」(advayadharmamukha) 是大乘佛教的重要教說，其源流與初期佛教的教說《阿含經》有何關係？學習《阿含經》對解讀大乘經典有何幫助？本文嘗試透過一個例證，也就是對於《維摩詰所說經·入不二法門品》(大正 14, 550b-551c) 所做的解讀或詮釋，就上述問題進行探討。

案例簡介

《維摩詰所說經》是一部流傳甚廣的初期大乘經典，記載印度毘耶離城的長者維摩詰居士患病，文殊師利菩薩奉釋迦牟尼佛之命率領大眾前往探病，相互激盪出的妙法對論與證量示現。其中超越「毀·譽」、「垢·淨」、「出家·在家」等「二法」的「不二法門」堪稱為核心課題，專載菩薩們共論「不二法門」悟入境界的〈入不二法門品〉更因內容精彩、饒富禪趣、文筆流暢而備受喜愛。

• 相關的解讀與詮釋

但就筆者閱及的資料看來，這品經文相關的解讀多根據「法性無可言說」而將菩薩分為三類：最初發言的菩薩們「直辯法相，不明無言」，屬於「就言入不二法門」；文殊師利菩薩「斯之為言，言之至也」，屬於「遣言入不二法門」；默然無說的維摩詰居士則最高妙，屬於「無言入不二法門」(參見李翊灼校輯，《維摩詰經集註》，(台北：老古文化，1983年再版)，頁496；太虛大師，《維摩詰經釋會紀聞》，(台北：文殊出版社，1987年)，頁195,205)。此外，法國學者Lamotte也提出「假使文殊菩薩默然不語豈不更好？」的看法(參見郭忠生譯，《維摩詰經序論》，E. Lamotte 原著，(南投：諦觀雜誌社，1990年)，頁XI)；日本學者渡邊照宏將文殊師利的說法描述為「言而不言，語而不語，說而不說，此為入不二」(參見鐘文秀、釋慈一譯，渡邊照宏著，《佛教經典常談》，(台北：東大圖書，2002年)，頁173)；日本學者古田紹欽認為「目睹居士默然無語的情狀」導致五千位菩薩悟入不二法門(參見劉欣如譯，古田紹欽著，〈維摩經〉，收錄在鎌田茂雄、早島鏡正等著，《大乘佛典入門》，(台北：法爾出版社，1999年)，頁52)。

上述的解讀或詮釋，是否合情合理？《阿含經》又能提供怎樣的參考架構？為便於探討，本文將參考其他現存的漢譯版本，也就是支謙的舊譯《維摩詰經·不二入品》(大正 14, 530c-532a) 及玄奘的新譯《說無垢稱經·不二法門品》(大正 14, 577a-578c；「無垢稱」為「維摩詰」的意譯)，簡介這品經文的背景與內

容。

• 背景、內容及譯本說明

【背景】諸聲聞及諸大菩薩因為曾受維摩詰居士指正修行方法而紛紛請辭探病，但在文殊師利菩薩接受釋尊的派令後，眾菩薩、聲聞及天人，為聽聞這兩大菩薩共談妙法都請求隨同前往。探病的過程中，維摩詰善說「離二」之法並示現這個法門不可思議的神變，因緣而令眾多天子得法眼淨、發無上菩提心。

【內容】維摩詰居士請菩薩們暢言論法，題目是「怎樣是悟入不二法門的境界？」菩薩們紛紛從各個面向切入，發表看法：先提出某種「二法」，例如「生·滅」，然後提出超越分別的境界，並認為這樣就是「悟入不二法門」。菩薩們說完後，詢問文殊師利菩薩的意見，他表示根據他的見解，對於一切法都能夠超越言說、表示、戲論與分別，才是悟入不二法門。文殊師利接著問維摩詰居士的看法，他卻默然無說；文殊師利於是稱讚像這樣超越言說分別，才是真正悟入「不二法門」。五千位與會的菩薩也由於這場論法的因緣而悟入不二法門，證無生法忍。

【譯本】比較不同的譯本，支謙的譯本較短、菩薩數較少，對文殊師利的言說強調「超越聞思，無取無得」，並無文殊師利續問維摩詰居士及五千位菩薩悟入不二法門的記載；玄奘的譯本詳細而明確，強調關鍵字「悟入」與「了知」，重視彼此的呼應、並強調眾菩薩根據「了知」發言但被文殊菩薩評斷為「二」。

（羅什譯）爾時維摩詰謂眾菩薩言：「諸仁者！云何菩薩入不二法門？各隨所樂說之！」會中有菩薩名法自在，說言：「諸仁者！生、滅為二；法本不生，今則無滅，得此無生法忍，是為入不二法門」……如是諸菩薩（註：31位）各各說已，問文殊師利……文殊師利曰：「如我意者，於一切法無言、無說、無示、無識，離諸問答，是為入不二法門。」於是文殊師利問維摩詰……時，維摩詰默然無言。文殊師利歎曰：「善哉！善哉！乃至無有文字語言，是真入不二法門！」說是入不二法門品時，於此眾中，五千菩薩皆入不二法門，得無生法忍。

（支謙譯）於是維摩詰問眾菩薩曰：「諸正士所樂菩薩不二入法門者，為何謂也？」座中有名法作菩薩，答曰：「族姓子起分為二；不起不生則無有二。得不起法忍者，是不二入」……如是諸菩薩（註：27位）各各說已，又問文殊師利……文殊師利曰：「如彼所言，皆各建行，於一切法如無所取、無度、無得、無思、無知、無見、無聞，是謂不二入。」

（玄奘譯）時無垢稱普問眾中諸菩薩曰：「云何菩薩善能悟入不二法門？仁者皆應任己辯才，各隨樂說。」時眾會中有諸菩薩，各隨所樂次第而說。時有菩薩名法自在，作如是言：「生、滅為二；若諸菩薩了知『諸法本來無生，亦無有滅』，證得如是無生法忍，是為悟入不二法門」……如是會中有諸菩薩（註：31位），隨所了知，各別說已，同時發問妙吉祥言……時，妙吉祥告諸菩薩：「汝等所言雖皆是善，如我意者，汝等此說猶名為『二』。若諸菩薩於一切法，無言無說、無表無示、離諸戲論、絕於分別，是為悟入不二法門。」時，妙吉祥復問菩薩無垢稱言……時，無垢稱默然無說。妙吉祥言：「善哉！善哉！如是

菩薩，是真悟入不二法門！於中都無一切文字、言說、分別！」此諸菩薩說是法時，於眾會中五千菩薩皆得悟入不二法門，俱時證會無生法忍。

• 相關的疑點

綜觀前述大德或學者的解讀詮釋，可能存在以下的疑點：

悟入的境界固然超越言說，但如果完全不能用言語來指涉，那麼「真悟入不二法門」的維摩詰居士為何也常常說法？說法之際的他，是否就不是「真悟入不二法門」？此外，他為何鼓勵大家暢言意見？如果文殊師利菩薩不發言或不做這樣的發言，維摩詰居士是否仍會默然無說？維摩詰居士鼓勵眾菩薩發言的用意，難道在提醒他們「默然無說」？而菩薩們應做的反應，難道在於表示「出錯了題！法性無可言說！」或是「默然無說，不做回應」？

此外，率眾前來探病的文殊師利菩薩，既然知道菩薩們論法的因緣，難道會因為他們「應機作答，有所言說」而評斷他們仍然為「二」？難道他在暗喻維摩詰居士「出錯了題」？而如果只是無聊的提問或僵固的應對，在場的五千位菩薩難道會有可能因緣悟入「不二法門」？這部經又名《不可思議解脫經》，難道會流於「勝義諦·世俗諦」無法相融合的二法境界？

《維摩詰所說經·觀眾生品》中，舍利弗曾對天女的問題默然不答，理由是「解脫者離諸名言」，天女的回答相當耐人尋味，或許具有啟發：

天曰：「耆年解脫亦何如久？」舍利弗默然不答。天曰：「如何耆舊大智而默？」答曰：「解脫者無所言說，故吾於是不知所云。」天曰：「言說文字皆解脫相。所以者何？解脫者不內、不外、不在兩間；文字亦不內、不外、不在兩間。是故舍利弗！無離文字說解脫也。所以者何？一切諸法是解脫相！」（大正 14，548a）

以《阿含經》進行解讀

以《阿含經》進行解讀，能夠提供怎樣的視野與經證？分析維摩詰居士的提問（云何菩薩善能悟入不二法門），其實包括兩個重點：超越「聞」、「思」及初階的「修」，而達到「開悟」層次；達到「不二法門」的境界。就前者而言，《阿含經》強調「不由於他，而能自知」的如實正觀與實際開悟；就後者而言，《阿含經》強調隨順「俗數法」（世俗諦）並且相應「第一義空」（勝義諦）的「中道」。相關的教說，則可參見《雜阿含》第 262 經、第 293 經、第 335 經：

• 《雜阿含》第 262 經

《雜阿含》第 262 經指出，世人依於二邊的原因，在於執取計較「境界相」。如實正觀，就能夠破除二法——如實正觀「世間的集起」，就不會產生「世間無」的看法；如實正觀「世間的還滅」，就不會產生「世間有」的看法。如來離於二邊而講述「此有故彼有，此生故彼生」與「此無故彼無，此滅故彼滅」的中道，也就是緣著無明、行……而至生、老、病、死、憂、悲、惱苦的集起，緣著無明滅、行滅……而至生、老、病、死、憂、悲、惱苦的還滅。至於這樣「無住於相」（超越覺受、執取、住著、計較）而且「隨順因緣」（此苦生時生、滅時滅）

的正見，則非能憑藉教說而須經由自己切實悟證。

世人顛倒，依於二邊：若有，若無。世人取諸境界，心便計著……若不受、不取、不住、不計於我，此苦生時生、滅時滅……於此不疑不惑，不由於他，而能自知，是名「正見」。如來所說，所以者何？……如實正觀「世間集」者，則不生「世間無」見；如實正觀「世間滅」，則不生「世間有」見……如來離於二邊，說於中道：所謂「此有故彼有，此生故彼生」，謂緣無明有行，乃至生、老、病、死、憂、悲、惱苦集；所謂「此無故彼無，此滅故彼滅」，謂無明滅則行滅，乃至生、老、病、死、憂、悲、惱苦滅。（大正 2，66c-67a）

•《雜阿含》第 293 經

《雜阿含》第 293 經指出，釋尊已經出離有漏的煩惱與疑惑，心無住著，並無退轉，教授諸比丘的法，既相應於賢聖所證的「出世空」（勝義諦），並且隨順緣起（世俗諦）。所謂「有為法」，就是生、住、異、滅；所謂「無為法」，就是不生不滅。釋尊的教法不二於一切的「有為法」以及「無為法」。

我已度疑，離於猶豫，拔邪見刺，不復退轉。心無所著故，何處有我？為彼比丘說法：為彼比丘說賢聖出世空相應緣起隨順法：所謂「有是故是事有，是事有故是事起」，所謂緣無明行、緣行識……如是如是純大苦聚集，乃至如是純大苦聚滅……此甚深處，所謂緣起，倍復甚深難見。所謂一切取離、愛盡、無欲、寂滅、涅槃。如此二法，謂有為、無為。有為者若生、若住、若異、若滅；無為者不生、不住、不異、不滅。（大正 2，83c）

•《雜阿含》第 335 經

《雜阿含》第 335 經指出，因緣聚散而無來處與去處，依業報而招感報體，但卻沒有作者或不變的輪迴主體，也就是了無「實我」可得，這稱為「第一義空」（勝義諦）；至於十二因緣的輪迴之說，則為「俗數法」（世俗諦）。

云何為第一義空經？諸比丘！眼生時無有來處，滅時無有去處。如是眼不實而生，生已盡滅，有業報而無作者；此陰滅已，異陰相續，除俗數法。耳、鼻、舌、身、意亦如是說，除俗數法。俗數法者，謂「此有故彼有，此起故彼起」，如無明緣行，行緣識，廣說乃至純大苦聚集起。又復「此無故彼無，此滅故彼滅」，無明滅故行滅，行滅故識滅，如是廣說，乃至純大苦聚滅。比丘！是名第一義空法經。（大正 2，92c）

結語

眾生的知見往往陷於「二法」分別；佛法自佛陀的本懷流出，為契合眾生的因緣根機雖存在種種言詮相表的區別，但其本質並無二致。根據本文的探討，「不二法門」的源流可以追溯至初期佛教的教說《阿含經》——為對治眾生執持「二法」的種種分別（例如：有·無；生·滅；世間·出世間），釋尊開示弟子形成偏執知見的原因以及跳脫原有框架的方法。形成偏執的原因，在於「著相」；跳脫的方法，在於如實正觀因緣的流轉還滅，心無住著而且隨順緣起。

本文試以《維摩詰所說經·入不二法門品》做為案例，發現相關的解讀或詮釋存在諸如「過分拘泥於言說的語默」、「忽略隨順緣起」、「太過抽象而難了解及實踐」等問題。針對維摩詰居士提問的重點，《雜阿含》第 262 經、第 293 經、第 335 經提供了參考的經證；針對菩薩們的言說表示，《阿含經》也提供了極佳的參考架構：聞思不同於悟入；隨順緣起而言語道破為「世俗諦」；超越身、語、意三業分別而直接示現「悟入不二法門」的實相境界為「勝義諦」。透過兼具啟發、互動、講解與示範的教法，難怪能令五千位菩薩悟入「不二法門」，證得無生法忍。

